



香港最美麗的野鳥

藍鳥——
藍鳥雖然喜歡啄食其他鳥類的小鳥和卵，差幸牠對於人類還有一點小功勞，牠可以將功贖罪，那就是牠是吃蛇的能手，無論是飯碗頭、金腳帶、過山風、青竹蛇，不論有毒無毒，一切蛇類遇見了藍鳥，就都是為了這點小功勞，香港政府將牠列入被保護的野鳥之列，不許隨意捕殺。

香港蚊蟲的現在和過去

東方朔的蚊蟲語說：「咬細身，盡亡夜存，嗜肉感燥，為指掌所把。」
這話語若以香港的蚊蟲為對象，就未免有點恰當，因為香港的蚊蟲不僅白晝出來咬人，牠們簡直是一年四季都在活動的。

中醫李道生

現片打街東四五九號
電話：貳五四三貳
曾在香港行醫數十年

風濕麻痺 筋骨痠痛
手足麻痺 新舊跌打
腎虧陽痿 夜多小便
眼瞤眼水 耳鳴耳聾
頭痛鼻塞 婦女血虛
三消疔瘡 皮膚瘙癢



本館 電話 224-5033
住家 電話 224-5033

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST. VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意
小茶每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

大西方米廠

五羊牌正絲苗米
最新出品
最合餐館採用
請試嘗，請比較
華各雜貨公司代理
卡城代理：建生公司

擴遷新址 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone: 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近組成北美針灸學會與世界各地針灸學術交流，已蒙政府批准立案

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：大八七七一 式七
式五三 式三六

單雙人床大平賣
廉價修理 T.V.
電視機、收音機、及各種無線電器

訪英雄相命

大仙師 相命
何種命運 五行在 其中
開運改運 求財 求子 求官 求名
中西命理 命理 命理 命理
電話：六八五、九〇六

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

號八七一街東打片址新行支總華
行之信最設最資
銀額足新備老格

購買家庭用具
請向本行商量
輕易付款辦法
利息相宜

切親外份 待招員華
備齊務服 民移顧照

材國：經理
Manager T. Mah
684-1357：話電

廣生雜貨行

231 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 682-3822

新到

陳皮檸檬李 瓦條仔
鮮紅蝦米 大中蠔鼓
茶薇蛋卷 日本排尤
金錢梅 金錢尤
杏仁露
沙爹醬

打片實業公司

籌租收代 揭按屋房 買賣業實 轉讓各 理代本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., SUITE 2-1851
Vancouver, B.C.
第一號 FA 5-1044 查詢專線 325-7450 樂快式 328-3757

商業樓宇 各種樓宇
新舊房屋 大小柏文
近市定及田開案街合法開十四年新地
四十尺屋主平賣式萬九千九百元
四十尺屋主平賣式萬九千九百元
三十尺屋主平賣式萬九千九百元
二十尺屋主平賣式萬九千九百元
十尺屋主平賣式萬九千九百元
十尺屋主平賣式萬九千九百元
十尺屋主平賣式萬九千九百元
十尺屋主平賣式萬九千九百元

市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特別華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

永祥式陳中醫

診治男婦兒科雜症方脈
診時：八五〇東二十三街
電話：八七四、一式四五

本人畢業於祖傳
曾在 廣州 澳門
香港 醫務三十餘
年專科針灸療法

半身不遂 手足麻痺
風濕麻痺 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專修修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
傳呼 266-5159

本號備有
四季時花
盆裝花籃
大小喜慶
結婚花球
禮贈花籃
各款花圈
特製花圈
工精價廉
無任歡迎

華南食品

TOP-VALF FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種餅乾
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

平安搬運公司

P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物手
續，住屋傢俬，大小鋼琴
樓房好卸，均有保險保障
工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
傳呼 874-7072
司理人林普安

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五、五三式、水瀉器

華仁蛋糕

電話：六八一、八〇一七

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
鮮香吞皮
時春捲皮
新鮮蛋卷
幸運餅仔